Sevikka Vendum

Ragam: Andolika {22nd Melakartha (Kharaharapriya) Janyam}

ARO: S R2 M1 P N2 S ||
AVA S N2 D2 M1 R2 S ||

Talam: Adi
Composer: Muthu Thandavar
Version: Ram Kaushik
Lyrics/ Meanings Courtesy: Rasikas.org & Sangeethabhyas:
http://www.sangeethabhyas.com/SongInfo.php?SongId=549

Pallavi:
sEvikka vENDumayyA cidambaram sEvikka vENDumayyA

Anupallavi:
sEvikka vENDum cidambara mUrtiyAm dEvAdi dEv aN sannidhi kaNDu

Charanam:

kArAnai mAmukhat-taIndu karattAnai karpaka rAyanai mukkuriyaNai
shIrAr puliYUrp-pati ellai vAshal vAZh dEvar shirai mITkum sEvark-kOdiyAnaI

singArAmAna shiva gangaiyil mUzhgi shivAkami sannidhi mUnbAghaVe vAn dU mUrtiyAm sheidu bhaktagaL siddhagaL paNiviDayOr tozhA

ciTtar paravum tirumUllattAnaI shiTrambalamennum pErambalattAnaI
aSTa dikkum pugazhambala vANanaI ANDavanait-tillait-tANDvaI rAyanai

nalla tiruvizhA vAnittirudErum nADeNgemE pugazh narg-gOpura nAngum

tillai mUVaYiravar vALar vIdiyum tirumanjanamum mArgaZhi darishanamum

Meanings Courtesy:
http://www.sangeethabhyas.com/SongInfo.php?SongId=549

P: I want (vENDum) to offer my services/worship (sEvikka) at cidambaram, my master (ayyA)!

A: I want to (vENDum) behold (kaNDu) and worship (sEvikka) at the sanctum sanctorum (sannidhi) of the god (dEvAdi), the divine (tiru) idol (mUrtiyAm) that I have heard is enshrined in cidambaram.

C: (I want to behold and worship) the Lord of black bull (kArAnai) along with the elephant (mAmu) faced (mukhatta) one with five (aIndu) arms (karattAnai), the lord (rAyanai) who grants us our wishes (karpaka), the lord with the three (mu) emblems (kuRiyAnaI); as well as the one with a flag/banner (kOdiyAnaI) with a rooster (SEvAl) on it who liberated (mITkum) the gods (dEvar) from their imprisonment (Sirai) who resides (vAZh) outside the limits (ellai vASal) of the great and prosperous (SirAr) city (pati) of puliYUr.

After a bath (mUzhgi) in the beautiful (SingArAmAna) temple tank (Siva gangaiyil), walking (vAn) in front (mUnbAgave) of the sanctum (sannidhi) of pArvati (SivakAmi), and appropriately (pAngAghave) perambulating (pradaKshinuum Seidu) around the shrines, (I want to behold and worship the lord of cidambaram) as other devotees (bhaktagaL), learned mystics (siddhagaL) and those involved in temple services (paNiviDayOr) offer worship (tozhA)
(I want to behold and worship) the divine (tiru) main deity (mUlattAnai) who is praised (paravum) by learned and wise men (cITTar), the mighty (pEr) lord of the open space (ambalattAnai) called (ennum) 'consciousness' (cITRambalam), the resident (vANanai) of the skies (ambala) praised (pugazh) in all eight (ashTa) directions (dikkum), THE God (ANDavanai), the lord (rAyanai), the master of tANDava in cidambaram (tillai)!

I want to experience the vision (dariSanamum) of the joyous (nalla) festivities (tiruvizhA), the temple chariot (tErum) that is so tall, it looks as if it is beholding the skies (vAnittiru), the four (nAngum) beautiful (nar) gate/entrance towers (gOpuram) that are famous (pugazh) all over (engumE) this land (nADu), the paths/roads (vIdiyum) trod (vaLar) by the original three thousand (muvvAyira var) dIkshitars of cidambaram (tillai), the holy water (tirumanjanamum) [7] in the month of mArgazhi [8] (and worship the Lord in cidambaram).

Pallavi:
sEvikka vENDumayyA cidambaram sEvikka vENDumayyA

I want (vENDum) to offer my services/worship (sEvikka) at cidambaram, my master (ayyA)!

Anupallavi:
sEvikka vENDum cidambara mUrtiyAm dEvAdi dEvan tiru sannidhi kaNDu
I wish to see (Kandu) the sanctum sanctorum (sannidhi) of the god (dEvan) of gods (dEvAdi), the divine (ti rru) idol (mUrtiyAm) that is enshrined in cidambaram.

Charanam:
singAramAna shiva gangaiyil mUzhgi shivakAmi sannidhi munbAghavE vandu pAngAghavE pradakSiNam sheidu bhaktargaL siddhargaL paNiviDaiyOr tozha

After a bath (mUzhgi) in the beautiful (SingAramAna) temple tank (Siva gangaiyil), ...

dM-m , M m r N m N r srpm-rs ; , r , mR, s | M ; ; M ||

Sin gA ra ga- ra na- shiva gangaiyil mU - zhgi
\

.. and appropriately (pAngAgavE) perambulating (pradakshiNamum Seidu) around the shrines, ...

(I want to behold and worship the lord of cidambaram) as other devotees (bhaktargaL), learned mystics (siddhargaL) and those involved in temple services (paNiviDaiyOr) offer worship (tozha)